Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Poisz góry\* z pięter swoich komnat, Ziemia syci się owocem Twoich dzieł.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ty poisz góry z pięter swych komnat I sycisz ziemię owocem swych dzieł. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nawadniasz góry ze swoich komnat, owocami twoich dzieł syci się ziemia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Który pokrapiasz góry z pałaców swoich, aby się z owoców spraw twoich nasycała ziemia. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który pokrapiasz góry z wysokości swoich, z owocu spraw twoich nasyci się ziemia. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Z Twoich komnat nawadniasz góry, aby owocem Twych dzieł nasycić ziemię. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zraszasz góry z górnych swych komnat, Ziemia nasyca się owocem, który stwarzasz. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ze swoich komnat nawadniasz góry, ziemia nasyca się owocem dzieł Twoich. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ty ze swych komnat zraszasz góry; owocem Twoich dzieł syci się ziemia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Z wysokich Twych komnat spuszczasz deszcz na góry, kroplami Twoich niebios nasycasz ziemię. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і пройшли з народу до народу, з царства до іншого народу. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z Twoich sklepień zraszasz góry a ziemia nasyca się owocem Twoich dzieł. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Góry nawadnia ze swych górnych komnat; owocem twoich dzieł nasyca się ziemia. |

1. 1) <x>220 36:27-28</x>; <x>230 65:10-11</x> [↑](#footnote-ref-2)